2026/1998

8.9.2026.

Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā, kas groza un papildina Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, kurā paredzēti noteikumi Jordānijas Hāšimītu Karalistes dalībai partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (*PRIMA*)

A. ***Savienības vēstule***

Cienītā kundze / Godātais kungs!

Man ir tas gods atsaukties uz Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, kurā paredzēti noteikumi Jordānijas Hāšimītu Karalistes dalībai partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (*PRIMA*) [1] (turpmāk "*PRIMA* nolīgums"). *PRIMA* nolīgumā bija noteikumi par Jordānijas dalību *PRIMA*. Minētie noteikumi ir tie, kas noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumā (ES) 2017/1324 [2] (turpmāk "*PRIMA* lēmums"), un šis nolīgums paliek spēkā, kamēr ir spēkā *PRIMA* lēmums. *PRIMA* lēmumā bija noteikts, ka galīgās darbības, kas finansējamas no "Apvārsnis 2020", ieskaitot galīgos uzaicinājumus iesniegt priekšlikumus saskaņā ar attiecīgajiem gada darba plāniem, ir izsludināmas līdz 2024. gada 31. decembrim un, pienācīgi pamatotos gadījumos, līdz 2025. gada 31. decembrim. Lai pagarinātu *PRIMA* lēmuma darbību, tas bija jāgroza un jāiekļauj "Apvārsnis Eiropa".

Pēc Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmuma (ES) 2024/1167 [3] pieņemšanas, kas grozīja Lēmumu (ES) 2017/1324 (turpmāk "grozītais *PRIMA* lēmums") attiecībā uz Savienības dalības turpināšanu *PRIMA* "Apvārsnis Eiropa" ietvaros, ir jāgroza un jāpapildina *PRIMA* nolīgums, to pieskaņojot grozītajam *PRIMA* lēmumam tā, ka atbilstoši grozītā *PRIMA* lēmuma 1. panta 2. punktam Jordāniju arī turpmāk būs atļauts uzskatīt par "Apvārsnis Eiropa" iesaistīto valsti. Turklāt, ņemot vērā jaunos finansiālos noteikumus, *PRIMA* nolīgumā ir pilnībā jāiekļauj savstarpējās palīdzības īstenošanas kārtība, kas noslēgta, ievērojot *PRIMA* nolīguma 2. pantu, kā izklāstīts šajā nolīgumā vēstuļu apmaiņas veidā. Tādēļ, lai grozītu *PRIMA* nolīgumu un pilnīgi iekļautu savstarpējās palīdzības īstenošanas kārtību, tiek ierosināti šādi grozījumi:

1. Nolīguma 2. pantu aizstāj ar šādu:

"Noteikumi Jordānijas dalībai *PRIMA* ir tie, kas noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumā (ES) 2017/1324 [4]. Puses pilda Lēmumā (ES) 2017/1324 noteiktos pienākumus un veic nepieciešamos pasākumus, jo īpaši sniedzot visu atbalstu, kas nepieciešams, lai nodrošinātu minētā lēmuma 10. panta 2. punkta un 11. panta 3., 3.a un 4. punkta piemērošanu. Detalizēta atbalsta kārtība ir izklāstīta pielikumā."

2. Iekļauj šādu 7. pantu:

"Detalizētā kārtība sadarbībai būtiskās palīdzības sniegšanā ir iekļauta kā šā nolīguma pielikums un ir tā neatņemama sastāvdaļa."

---

[1] Nolīgums par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, kurā paredzēti noteikumi Jordānijas Hāšimītu Karalistes dalībai partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (*PRIMA*) (ES OV L 348, 29.12.2017., 29. lpp.).

[2] Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2017/1324 (2017. gada 4. jūlijs) par Savienības dalību partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (*PRIMA*), ko kopīgi īsteno vairākas dalībvalstis (ES OV L 185, 18.7.2017., 1. lpp.).

[3] Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2024/1167 (2024. gada 11. aprīlis), ar ko attiecībā uz Savienības dalības turpināšanu pamatprogrammas "Apvārsnis Eiropa" partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (*PRIMA*) groza Lēmumu (ES) 2017/1324 (ES OV L, 2024/1167, 19.4.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

[4] Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2017/1324 (2017. gada 4. jūlijs) par Savienības dalību partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (*PRIMA*), ko kopīgi īsteno vairākas dalībvalstis (ES OV L 185, 18.7.2017., 1. lpp.).

3. *PRIMA* nolīgumam pievieno šādu pielikumu:

"PIELIKUMS

PAR SAVSTARPĒJU PALĪDZĪBU, IEVĒROJOT 2. PANTU

Šajā pielikumā izklāstītā savstarpējās palīdzības kārtība jo īpaši attiecas uz Lēmuma (ES) 2017/1324 10. panta 2. punkta un 11. panta 3., 3.a un 4. punkta piemērošanu netiešām darbībām, ko finansē saskaņā ar minētā lēmuma 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu (turpmāk "netiešas darbības").

1. pants

Revīzijas, pārskatīšanas un pārbaudes

1. Saskaņā ar nolīguma 2. pantu no Jordānijas iestādēm tiek prasīta nepieciešamā palīdzība izdevumu revīzijās. Šādās revīzijās *PRIMA* īstenošanas struktūras (*PRIMA* fonda) personālam un citām *PRIMA* fonda pilnvarotām personām, Komisijas darbiniekiem un citām Komisijas pilnvarotām personām, kā arī Eiropas Revīzijas palātai ir pienācīga piekļuve objektiem, darbiem un dokumentiem (gan elektroniski, gan uz papīra) un visai informācijai, kas vajadzīga revīzijām, pārskatīšanām un pārbaudēm attiecībā uz Jordānijas Hāšimītu Karalistē iedibināto netiešo darbību dalībniekiem, atbilstoši to kompetencei un piemērojamajām normām, ieskaitot Lēmumu (ES) 2017/1324 un attiecīgajos dotāciju nolīgumos vai līgumos izklāstītos piemērojamos noteikumus.

Ja kādas darbības īstenošana tiek pilnīgi vai daļēji deleģēta vai pastarpināti deleģēta kā ārpakalpojums vai tai bijis vajadzīgs piešķirt iepirkuma līgumu vai finansiālu atbalstu trešai personai, *PRIMA* fonda personāls un citas *PRIMA* fonda pilnvarotas personas, Komisijas darbinieki un citas Komisijas pilnvarotas personas, kā arī Eiropas Revīzijas palāta var atbilstoši savai kompetencei veikt revīzijas, pārskatīšanas un pārbaudes attiecībā uz attiecīgiem tiesību subjektiem, kuri iedibināti Jordānijas Hāšimītu Karalistē.

2. Revīzijas, pārskatīšanas un pārbaudes var veikt pēc Lēmuma (ES) 2017/1324, kas grozīts ar Lēmumu (ES) 2024/1167, vai nolīguma darbības beigām vai pēc nolīguma izbeigšanas, ja tā nepieciešams *PRIMA* īstenošanai.

2. pants

Eiropas Biroja krāpšanas apkarošanai (*OLAF*) un Eiropas Prokuratūras (*EPPO*) izmeklēšana

1. Saskaņā ar nolīguma 2. pantu no Jordānijas iestādēm tiek prasīta nepieciešamā palīdzība *OLAF* izmeklēšanā. Šajā sakarā, lai noteiktu, vai ir notikusi krāpšana, korupcija vai citāda nelikumīga darbība, kas skar Savienības finansiālās intereses saistībā ar dotācijas nolīgumu vai lēmumu vai līgumu, kurš tieši vai netieši finansēts saskaņā ar Lēmumu (ES) 2017/1324, kas grozīts ar Lēmumu (ES) 2024/1167, Komisija (caur *OLAF*) var veikt izmeklēšanu, ieskaitot klātienes pārbaudes un apskates, saskaņā ar noteikumiem un procedūrām, kas izklāstīti Padomes Regulā (Euratom, EK) Nr. 2185/96 ([5]) un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, Euratom) Nr. 883/2013 ([6]).

([5]) Padomes Regula (Euratom, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienu finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām (ES OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.).

([6]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) Nr. 883/2013 (2013. gada 11. septembris) par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*), un ar ko atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1073/1999 un Padomes Regulu (Euratom) Nr. 1074/1999 (ES OV L 248, 18.9.2013., 1. lpp.).

Ja kādas darbības īstenošana tiek pilnīgi vai daļēji deleģēta vai pastarpināti deleģēta kā ārpakalpojums vai tai bijis vajadzīgs piešķirt iepirkuma līgumu vai finansiālu atbalstu trešai personai, *OLAF* var atbilstoši savai kompetencei veikt izmeklēšanu attiecībā uz attiecīgiem tiesību subjektiem, kuri iedibināti Jordānijas Hāšimītu Karalistē.

2. Šādas klātienes pārbaudes un apskates *OLAF* sagatavo un veic ciešā sadarbībā ar Jordānijas kompetento iestādi, kuru izraudzījusies Jordānijas Hāšimītu Karaliste.

Šā punkta vajadzībām izraudzītā Jordānijas iestāde ir Augstākā zinātnes un tehnoloģijas padome. Izraudzītajai iestādei *OLAF* laikus dara zināmu klātienes pārbaužu un apskašu priekšmetu, mērķi un juridisko pamatu, lai tā varētu sniegt vajadzīgo palīdzību. Šim nolūkam Jordānijas kompetento iestāžu ierēdņi var piedalīties klātienes pārbaudēs un apskatēs.

3. Ja izraudzītā Jordānijas iestāde vēlas, klātienes pārbaudes un apskates tā var veikt kopā ar *OLAF*.

4. Ja attiecīgie netiešo darbību dalībnieki vai Jordānijas Hāšimītu Karalistē iedibinātas juridiskas personas pretojas klātienes pārbaudei vai apskatei, Jordānijas iestādes, rīkojoties saskaņā ar savas valsts noteikumiem, sniedz *OLAF* darbiniekiem nepieciešamo palīdzību, lai tas klātienes pārbaudes un apskates varētu veikt efektīvi un bez liekas kavēšanās.

5. *OLAF* cenšas informēt Jordānijas iestādes par šādu pārbaužu un apskašu rezultātiem.

6. Jordānijas iestādes sadarbojas ar Eiropas Prokuratūru ([7]), lai tā varētu saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem izpildīt savu pienākumu izmeklēt noziedzīgus nodarījumus, kas skar Savienības finansiālās intereses, un kriminmāli vajāt un saukt pie atbildības noziedzniekus un līdzdalībniekus.

3. pants

Informēšana un konsultēšanās

1. Puses regulāri apmainās ar informāciju savstarpējas palīdzības nolūkā saskaņā ar nolīgumu, ja vien to neaizliedz piemērojamie noteikumi, un pēc vienas Puses pieprasījuma rīko konsultācijas.

2. Jordānijas kompetentās iestādes saprātīgā termiņā informē Komisiju un/vai *OLAF* par informāciju, kas tām kļuvusi zināma sakarā ar aizdomām vai konstatētiem pārkāpumiem dotāciju nolīgumu vai līgumu, kas noslēgti netiešo darbību īstenošanai, noslēgšanā un/vai izpildē.

([7]) Padomes Regula (ES) 2017/1939 (2017. gada 12. oktobris), ar ko īsteno ciešāku sadarbību Eiropas Prokuratūras ("*EPPO*") izveidei (ES OV L 283, 31.10.2017., 1. lpp.).

4. pants

Konfidencialitāte

Puses aizsargā informāciju, kas jebkādā veidā paziņota vai iegūta saskaņā ar nolīgumu, tādā pašā veidā, kā līdzīgu informāciju aizsargā to piemērojamie noteikumi. Šādu informāciju paziņo tikai tām personām *PRIMA* fondā, Savienības iestādēs, iesaistītajās valstīs vai Jordānijas Hāšimītu Karalistē, kurām to zināt prasa amats, un šādu informāciju izmanto tikai Pušu finansiālo interešu efektīvas aizsardzības nodrošināšanai."

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt iepriekš izklāstītajam. Ja piekrītat šai vēstulei, tā kopā ar Jūsu apstiprinājuma atbildi veidos nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, kas groza un papildina *PRIMA* nolīgumu. Šis nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā stājas spēkā, kad Savienība un Jordānijas Hāšimītu Karaliste ir paziņojušas viena otrai par to, ka ir pabeigtas to attiecīgās iekšējās procedūras nolīguma noslēgšanai.

Cienītā kundze / Godātais kungs, lūdzu pieņemiet manu dziļākās cieņas apliecinājumu!

Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den sjunde juli år tjugohundratjugofem.
حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين

От името на Европейския съюз
En nombre de la Unión Europea
Za Evropskou unii
På vegne af Den Europæiske Union
Im Namen der Europäischen Union
Euroopa Liidu nimel
Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης
On behalf of the European Union
Au nom de l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
U ime Europske unije
A nome dell'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió nevében
F'isem l-Unjoni Ewropea
Namens de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Em nome da União Europeia
În numele Uniunii Europene
Za Európsku úniu
V imenu Evropske unije
Euroopan unionin puolesta
På Europeiska unionens vägnar



عن الإتحاد الأوروبي

B. ***Jordānijas Hāšimītu Karalistes vēstule***

Cienītā kundze / Godātais kungs!

Man ir tas gods apstiprināt, ka ir saņemta Jūsu šodienas vēstule, kurā teikts:

"Man ir tas gods atsaukties uz Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, kurā paredzēti noteikumi Jordānijas Hāšimītu Karalistes dalībai partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (*PRIMA*) ([8]) (turpmāk "*PRIMA* nolīgums"). *PRIMA* nolīgumā bija noteikumi par Jordānijas dalību *PRIMA*. Minētie noteikumi ir tie, kas noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumā (ES) 2017/1324 ([9]) (turpmāk "*PRIMA* lēmums"), un šis nolīgums paliek spēkā, kamēr ir spēkā *PRIMA* lēmums. *PRIMA* lēmumā bija noteikts, ka galīgās darbības, kas finansējamas no "Apvārsnis 2020", ieskaitot galīgos uzaicinājumus iesniegt priekšlikumus saskaņā ar attiecīgajiem gada darba plāniem, ir izsludināmas līdz 2024. gada 31. decembrim un, pienācīgi pamatotos gadījumos, līdz 2025. gada 31. decembrim. Lai pagarinātu *PRIMA* lēmuma darbību, tas bija jāgroza un jāiekļauj "Apvārsnis Eiropa".

Pēc Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmuma (ES) 2024/1167 ([10]) pieņemšanas, kas grozīja Lēmumu (ES) 2017/1324 (turpmāk "grozītais *PRIMA* lēmums") attiecībā uz Savienības dalības turpināšanu *PRIMA* "Apvārsnis Eiropa" ietvaros, ir jāgroza un jāpapildina *PRIMA* nolīgums, to pieskaņojot grozītajam *PRIMA* lēmumam tā, ka atbilstoši grozītā *PRIMA* lēmuma 1. panta 2. punktam Jordāniju arī turpmāk būs atļauts uzskatīt par "Apvārsnis Eiropa" iesaistīto valsti. Turklāt, ņemot vērā jaunos finansiālos noteikumus, *PRIMA* nolīgumā ir pilnībā jāiekļauj savstarpējās palīdzības īstenošanas kārtība, kas noslēgta, ievērojot *PRIMA* nolīguma 2. pantu, kā izklāstīts šajā nolīgumā vēstuļu apmaiņas veidā. Tādēļ, lai grozītu *PRIMA* nolīgumu un pilnīgi iekļautu savstarpējās palīdzības īstenošanas kārtību, tiek ierosināti šādi grozījumi:

1. Nolīguma 2. pantu aizstāj ar šādu:

"Noteikumi Jordānijas dalībai *PRIMA* ir tie, kas noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumā (ES) 2017/1324 ([11]). Puses pilda Lēmumā (ES) 2017/1324 noteiktos pienākumus un veic nepieciešamos pasākumus, jo īpaši sniedzot visu atbalstu, kas nepieciešams, lai nodrošinātu minētā lēmuma 10. panta 2. punkta un 11. panta 3., 3.a un 4. punkta piemērošanu. Detalizēta atbalsta kārtība ir izklāstīta pielikumā."

2. Iekļauj šādu 7. pantu:

"Detalizētā kārtība sadarbībai būtiskās palīdzības sniegšanā ir iekļauta kā šā nolīguma pielikums un ir tā neatņemama sastāvdaļa."

([8]) Nolīgums par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, kurā paredzēti noteikumi Jordānijas Hāšimītu Karalistes dalībai partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (*PRIMA*) (ES OV L 348, 29.12.2017., 29. lpp.).

([9]) Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2017/1324 (2017. gada 4. jūlijs) par Savienības dalību partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (*PRIMA*), ko kopīgi īsteno vairākas dalībvalstis (ES OV L 185, 18.7.2017., 1. lpp.).

([10]) Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2024/1167 (2024. gada 11. aprīlis), ar ko attiecībā uz Savienības dalības turpināšanu pamatprogrammas "Apvārsnis Eiropa" partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (*PRIMA*) groza Lēmumu (ES) 2017/1324 (ES OV L, 2024/1167, 19.4.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([11]) Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (ES) 2017/1324 (2017. gada 4. jūlijs) par Savienības dalību partnerībā pētniecības un inovācijas jomā Vidusjūras reģionā (*PRIMA*), ko kopīgi īsteno vairākas dalībvalstis (ES OV L 185, 18.7.2017., 1. lpp.).

3. *PRIMA* nolīgumam pievieno šādu pielikumu:

"PIELIKUMS

PAR SAVSTARPĒJU PALĪDZĪBU, IEVĒROJOT 2. PANTU

Šajā pielikumā izklāstītā savstarpējās palīdzības kārtība jo īpaši attiecas uz Lēmuma (ES) 2017/1324 10. panta 2. punkta un 11. panta 3., 3.a un 4. punkta piemērošanu netiešām darbībām, ko finansē saskaņā ar minētā lēmuma 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu (turpmāk "netiešas darbības").

1. pants

Revīzijas, pārskatīšanas un pārbaudes

1. Saskaņā ar nolīguma 2. pantu no Jordānijas iestādēm tiek prasīta nepieciešamā palīdzība izdevumu revīzijās. Šādās revīzijās *PRIMA* īstenošanas struktūras (*PRIMA* fonda) personālam un citām *PRIMA* fonda pilnvarotām personām, Komisijas darbiniekiem un citām Komisijas pilnvarotām personām, kā arī Eiropas Revīzijas palātai ir pienācīga piekļuve objektiem, darbiem un dokumentiem (gan elektroniski, gan uz papīra) un visai informācijai, kas vajadzīga revīzijām, pārskatīšanām un pārbaudēm attiecībā uz Jordānijas Hāšimītu Karalistē iedibināto netiešo darbību dalībniekiem, atbilstoši to kompetencei un piemērojamajām normām, ieskaitot Lēmumu (ES) 2017/1324 un attiecīgajos dotāciju nolīgumos vai līgumos izklāstītos piemērojamos noteikumus.

Ja kādas darbības īstenošana tiek pilnīgi vai daļēji deleģēta vai pastarpināti deleģēta kā ārpakalpojums vai tai bijis vajadzīgs piešķirt iepirkuma līgumu vai finansiālu atbalstu trešai personai, *PRIMA* fonda personāls un citas *PRIMA* fonda pilnvarotas personas, Komisijas darbinieki un citas Komisijas pilnvarotas personas, kā arī Eiropas Revīzijas palāta var atbilstoši savai kompetencei veikt revīzijas, pārskatīšanas un pārbaudes attiecībā uz attiecīgiem tiesību subjektiem, kuri iedibināti Jordānijas Hāšimītu Karalistē.

2. Revīzijas, pārskatīšanas un pārbaudes var veikt pēc Lēmuma (ES) 2017/1324, kas grozīts ar Lēmumu (ES) 2024/1167, vai nolīguma darbības beigām vai pēc nolīguma izbeigšanas, ja tas nepieciešams *PRIMA* īstenošanai.

2. pants

Eiropas Biroja krāpšanas apkarošanai (*OLAF*) un Eiropas Prokuratūras (*EPPO*) izmeklēšana

1. Saskaņā ar nolīguma 2. pantu no Jordānijas iestādēm tiek prasīta nepieciešamā palīdzība *OLAF* izmeklēšanā. Šajā sakarā, lai noteiktu, vai ir notikusi krāpšana, korupcija vai citāda nelikumīga darbība, kas skar Savienības finansiālās intereses saistībā ar dotācijas nolīgumu vai lēmumu vai līgumu, kurš tieši vai netieši finansēts saskaņā ar Lēmumu (ES) 2017/1324, kas grozīts ar Lēmumu (ES) 2024/1167, Komisija (caur *OLAF*) var veikt izmeklēšanu, ieskaitot klātienes pārbaudes un apskates, saskaņā ar noteikumiem un procedūrām, kas izklāstīti Padomes Regulā (Euratom, EK) Nr. 2185/96 ([12]) un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, Euratom) Nr. 883/2013 ([13]).

([12]) Padomes Regula (Euratom, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienu finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām (ES OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.).

([13]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) Nr. 883/2013 (2013. gada 11. septembris) par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*), un ar ko atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1073/1999 un Padomes Regulu (Euratom) Nr. 1074/1999 (ES OV L 248, 18.9.2013., 1. lpp.).

Ja kādas darbības īstenošana tiek pilnīgi vai daļēji deleģēta vai pastarpināti deleģēta kā ārpakalpojums vai tai bijis vajadzīgs piešķirt iepirkuma līgumu vai finansiālu atbalstu trešai personai, *OLAF* var atbilstoši savai kompetencei veikt izmeklēšanu attiecībā uz attiecīgiem tiesību subjektiem, kuri iedibināti Jordānijas Hāšimītu Karalistē.

2. Šādas klātienes pārbaudes un apskates *OLAF* sagatavo un veic ciešā sadarbībā ar Jordānijas kompetento iestādi, kuru izraudzījusies Jordānijas Hāšimītu Karaliste.

Šā punkta vajadzībām izraudzītā Jordānijas iestāde ir Augstākā zinātnes un tehnoloģijas padome. Izraudzītajai iestādei *OLAF* laikus dara zināmu klātienes pārbaužu un apskašu priekšmetu, mērķi un juridisko pamatu, lai tā varētu sniegt vajadzīgo palīdzību. Šim nolūkam Jordānijas kompetento iestāžu ierēdņi var piedalīties klātienes pārbaudēs un apskatēs.

3. Ja izraudzītā Jordānijas iestāde vēlas, klātienes pārbaudes un apskates tā var veikt kopā ar *OLAF*.

4. Ja attiecīgie netiešo darbību dalībnieki vai Jordānijas Hāšimītu Karalistē iedibinātas juridiskas personas pretojas klātienes pārbaudei vai apskatei, Jordānijas iestādes, rīkojoties saskaņā ar savas valsts noteikumiem, sniedz *OLAF* darbiniekiem nepieciešamo palīdzību, lai tas klātienes pārbaudes un apskates varētu veikt efektīvi un bez liekas kavēšanās.

5. *OLAF* cenšas informēt Jordānijas iestādes par šādu pārbaužu un apskašu rezultātiem.

6. Jordānijas iestādes sadarbojas ar Eiropas Prokuratūru ([14]), lai tā varētu saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem izpildīt savu pienākumu izmeklēt noziedzīgus nodarījumus, kas skar Savienības finansiālās intereses, un krimināli vajāt un saukt pie atbildības noziedzniekus un līdzdalībniekus.

3. pants

Informēšana un konsultēšanās

1. Puses regulāri apmainās ar informāciju savstarpējas palīdzības nolūkā saskaņā ar nolīgumu, ja vien to neaizliedz piemērojamie noteikumi, un pēc vienas Puses pieprasījuma rīko konsultācijas.

2. Jordānijas kompetentās iestādes saprātīgā termiņā informē Komisiju un/vai *OLAF* par informāciju, kas tām kļuvusi zināma sakarā ar aizdomām vai konstatētiem pārkāpumiem dotāciju nolīgumu vai līgumu, kas noslēgti netiešo darbību īstenošanai, noslēgšanā un/vai izpildē.

([14]) Padomes Regula (ES) 2017/1939 (2017. gada 12. oktobris), ar ko īsteno ciešāku sadarbību Eiropas Prokuratūras ("*EPPO*") izveidei (ES OV L 283, 31.10.2017., 1. lpp.).

4. pants

Konfidencialitāte

Puses aizsargā informāciju, kas jebkādā veidā paziņota vai iegūta saskaņā ar nolīgumu, tādā pašā veidā, kā līdzīgu informāciju aizsargā to piemērojamie noteikumi. Šādu informāciju paziņo tikai tām personām *PRIMA* fondā, Savienības iestādēs, iesaistītajās valstīs vai Jordānijas Hāšimītu Karalistē, kurām to zināt prasa amats, un šādu informāciju izmanto tikai Pušu finansiālo interešu efektīvas aizsardzības nodrošināšanai."

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt iepriekš izklāstītajam. Ja piekrītat šai vēstulei, tā kopā ar Jūsu apstiprinājuma atbildi veidos nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, kas groza un papildina *PRIMA* nolīgumu. Šis nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā stājas spēkā, kad Savienība un Jordānijas Hāšimītu Karaliste ir paziņojušas viena otrai par to, ka ir pabeigtas to attiecīgās iekšējās procedūras nolīguma noslēgšanai."

Man ir tas gods apstiprināt, ka mana valdība piekrīt Jūsu vēstulē izklāstītajam un Savienības vēstule un šī Jordānijas Hāšimītu Karalistes vēstule veido nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, kas groza un papildina *PRIMA* nolīgumu saskaņā ar Jūsu priekšlikumu.

Cienītā kundze / Godātais kungs, lūdzu pieņemiet manu dziļākās cieņas apliecinājumu!

حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين
Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

عن المملكة الأردنية الهاشمية
За Хашемитско кралство Йордания
Por el Reino Hachemí de Jordania
Za Jordánské hášimovské království
For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
Für das Haschemitische Königreich Jordanien
Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
For the Hashemite Kingdom of Jordan
Pour le Royaume hachémite de Jordanie
Thar ceann Ríocht Haisimíteach na hIordáine
Za Hašemitsku Kraljevinu Jordan
Per il Regno hascemita di Giordania
Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
a Jordán Hásimita Királyság részéről
Għar-Renju Ħaxemita tal-Ġordan
Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
Pelo Reino Haxemita da Jordânia
Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
På Hashimitiska konungarikets vägnar